

F-Saint-Étienne: Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Frankrikes anbudsinfördran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Sainte-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly)**

(2005/C 154/10)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Saint-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly). Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 194 av den 14.8.2002.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Saint-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly) den 17.10.2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infördran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 17.11.2005.

2. **Syftet med anbudsinfördran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Saint-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly), från och med den 17.11.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckan och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 194 av den 14.8.2002.

3. **Deltagande i anbudsinfördran:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdad av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsinfördran.

4. **Anbudsförfarande:** För detta anbudsinfördran gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsinfördran och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, Direction administrative et finan-

cière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tfn(33) 4 77 43 04 42. Fax (33) 4 77 43 04 14.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det datum då driften av linjen skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfördran.

8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper:** Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9. **Uppsägning och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.

10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som

den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten, prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud:** Anbudet skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpelein på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inlämningsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbudet skall ha inkommit före klockan 17.00 (lokal tid) till följande adress:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne/Montbrison, Direction administrative et financière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tfn (33) 4 77 43 04 42. Fax (33) 4 77 43 04 14.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 gäller denna anbudsinfordran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 17.10.2005 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 17 november 2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställdes.